

W8BANAKI PILASKW



LES FAMILLES D'ODANAK ONT MAINTENANT UN LIEU DE RASSEMBLEMENT : LA SALLE FAMILIALE KIZOS

Le 16 septembre dernier, la communauté d'Odanak inaugurerait officiellement la salle familiale Kizos, située au 102 rue Sibosis. Il s'agit de l'endroit où les familles se donnent désormais rendez-vous pour passer du temps ensemble, s'amuser, échanger et se soutenir, entre autres.

Cela fait maintenant près de trois ans que la communauté d'Odanak et leurs partenaires œuvrent afin que les familles aient une place bien à elles. La réalisation de ce projet est le résultat du travail concerté de tous les partenaires de la communauté. La salle familiale Kizos est un autre symbole de concertation dans la communauté; cela permet d'imaginer un avenir dans lequel enfants, parents, grands-parents et amis s'y retrouvent pour échanger, soutenir, agrandir et donc, célébrer la famille.

ORIGINE DU NOM

Comme l'essence même de la salle est d'offrir des activités 100 % pour la communauté abénakise, il allait de soi que le nom ait une valeur communautaire tout aussi importante. C'est pourquoi un concours fut lancé au printemps dernier au sein de la communauté afin de trouver un nom significatif. La gagnante du concours fut madame Valérie Richer qui suggéra de nommer la salle par le terme abénakis signifiant « soleil », c'est-à-dire « Kizos ». Valérie a expliqué pourquoi son choix s'était arrêté sur ce mot en mentionnant que la famille est synonyme de chaleur et qu'elle nous apporte un éclairage important dans nos décisions. Tout comme le soleil, la famille illumine notre quotidien. Une plaque se trouve justement à l'entrée du bâtiment afin que tous ceux et celles qui le visiteront puissent connaître l'origine de son nom.

UN DÉCOR AUX COULEURS DE LA NATION

Le comité œuvrant sur le projet de la salle Kizos s'est assuré qu'un sentiment d'appartenance culturelle puisse être ressenti dans tout le bâtiment en prenant soin d'y inclure plusieurs touches abénakises. En effet, plusieurs membres de la Nation ont contribué à ce projet, majoritairement grâce à des œuvres d'art disposées dans divers espaces de la salle.

DE PRÉCIEUX COLLABORATEURS

Nous souhaitons souligner le support que nos précieux partenaires financiers et collaborateurs ont apporté à ce projet, soit le Conseil des Abénakis d'Odanak et le Secrétariat aux affaires autochtones du Gouvernement (SAA) du Québec.

Merci au Conseil des Abénakis d'Odanak qui a toujours appuyé la construction d'une nouvelle salle familiale et qui a même initié l'idée. Sans une vision politique familiale forte des conseillers d'Odanak, le projet n'aurait pu voir le jour.

Les équipes du Centre de santé d'Odanak, du CPE Aw8ssisak, d'Avenir d'enfants et une foule de bénévoles jeunes et moins jeunes de la communauté se sont également investis avec enthousiasme dans ce projet.

En terminant, si l'équipe des services sociaux N8wkika du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki – soutenu habilement par le département des services techniques – a pu piloter ce projet avec succès, c'est grâce à l'implication de tous les collaborateurs de la communauté.



MOT DU CHEF



Richard O'Bomsawin
Chef - Conseil des Abénakis d'Odanak

Kwaï chers membres de la bande,

C'est avec gratitude et enthousiasme que je me lance dans ce nouveau chapitre de notre histoire en tant que peuple abénakis. C'est un honneur pour moi de vous représenter une fois de plus au cours de ce mandat. Merci à ceux et celles qui me soutiennent dans mes efforts pour nous diriger avec respect et humilité. Pour ceux et celles qui ne m'ont pas soutenu lors de cette dernière élection, j'espère que nous pourrons nous asseoir un moment pour discuter de nos différences et peut-être apprendre les uns des autres.

Comme vous le savez tous, dans le cadre de mon travail en tant que Chef, j'ai représenté les intérêts de notre communauté dans les délibérations à la Chambre des communes qui ont permis d'apporter des changements en ce qui concerne les inégalités fondées sur le sexe dans la Loi sur les Indiens. Les causes McIvor et Descheneaux représentaient toutes deux des exemples de familles qui ont perdu leurs droits et leurs liens en raison du choix qu'une femme de l'époque aurait fait de se marier et d'avoir des enfants avec un conjoint non autochtone. À cette époque, les femmes d'Odanak et de Kahnawake ont mené la lutte pour l'égalité. L'histoire retiendra que des femmes comme Evelyn O'Bomsawin (Odanak), Mary Two Axe (Kahnawake) et Dolores Wawanolett (Odanak) se sont exprimées sur cette question. À l'heure actuelle, ils peuvent se rassurer en sachant que leurs voix ont été entendues. Bien qu'il soit vrai que toutes les questions n'ont pas encore été résolues, nous avons parcouru un long chemin et continuons à définir ce qui doit encore être abordé dans les délibérations ultérieures.

En cette période d'inégalité, notre communauté a créé ce qui est connu aujourd'hui comme le Code de citoyenneté d'Odanak. Ce code avait pour but d'inclure les personnes exclues par ces inégalités fondées sur le sexe et de redéfinir la manière dont notre communauté assurerait son unité en dépit de cet acte. Avec ces cas gagnés ainsi que ceux qui avaient perdu leur statut étant réintégrés, nous avons changé les raisons mêmes qui étaient à l'origine de la création de ce code il y a de nombreuses années. En tant que représentants de votre communauté, nous sommes convaincus qu'avec un pied d'égalité, nous pouvons réformer ce code afin qu'il reflète notre réalité actuelle.

Comme Chef, je demande à ce que chacun d'entre nous rende à notre communauté ce qu'elle nous a donné en participant à ce processus de réforme. Nous aurions absolument besoin d'un représentant de chaque cercle familial pour apporter la vision de leurs relations à la table pour l'avenir de notre Nation. Veuillez nous contacter pour rejoindre ce cercle très important. Ce code définira ce que nous considérons comme important pour la conservation de notre culture, la réconciliation avec l'impact du passé et la reconstruction du cadre actuel afin de mieux refléter notre vision collective d'un avenir meilleur.

Les autres dossiers avancent à grands pas. Le développement de notre communauté pour accueillir le nombre croissant de résidents est sur la bonne voie. Nous avons ajouté 40 nouveaux lots à l'espace de logement disponible. De plus, dans les prochaines années, nous travaillerons fort pour répondre à l'appel croissant de nos gens qui souhaitent demeurer chez eux et élever leur famille à Odanak.

En cette période de grands changements, c'est en travaillant ensemble que nous pouvons identifier nos problèmes et trouver de meilleures solutions. De cette manière, nous pourrions déterminer clairement ce dont nous avons besoin en tant que Nation. Ainsi, nous serons mieux préparés à négocier avec les organismes gouvernementaux les ressources nécessaires pour concrétiser nos plans et continuer à trouver des solutions. Ayant rencontré le ministre responsable des Affaires Autochtones, M. Ian Lafrenière, avant les vacances, nous avons bon espoir que la table sera réceptive et soutiendra nos efforts pour poursuivre notre quête d'une nation forte, prospère, distincte et fière.

J'espère que vous avez tous passé de bonnes vacances et je vous souhaite prospérité, espoir et santé pour l'année à venir.

Paix et amitiés.

MOT DES CONSEILLERS



Nicole O'Bomsawin
Conseillère - Conseil des Abénakis d'Odanak

Kchi Wliwni de votre confiance! Je suis honorée de vous représenter et j'ai besoin de vous entendre, de vous lire et de vous rencontrer en personne dès que cela sera possible.

En décembre dernier, j'ai participé avec fierté à la graduation des aspirants policiers autochtones à l'ENPQ – cérémonie durant laquelle Dave O'Bomsawin était policier-instructeur.

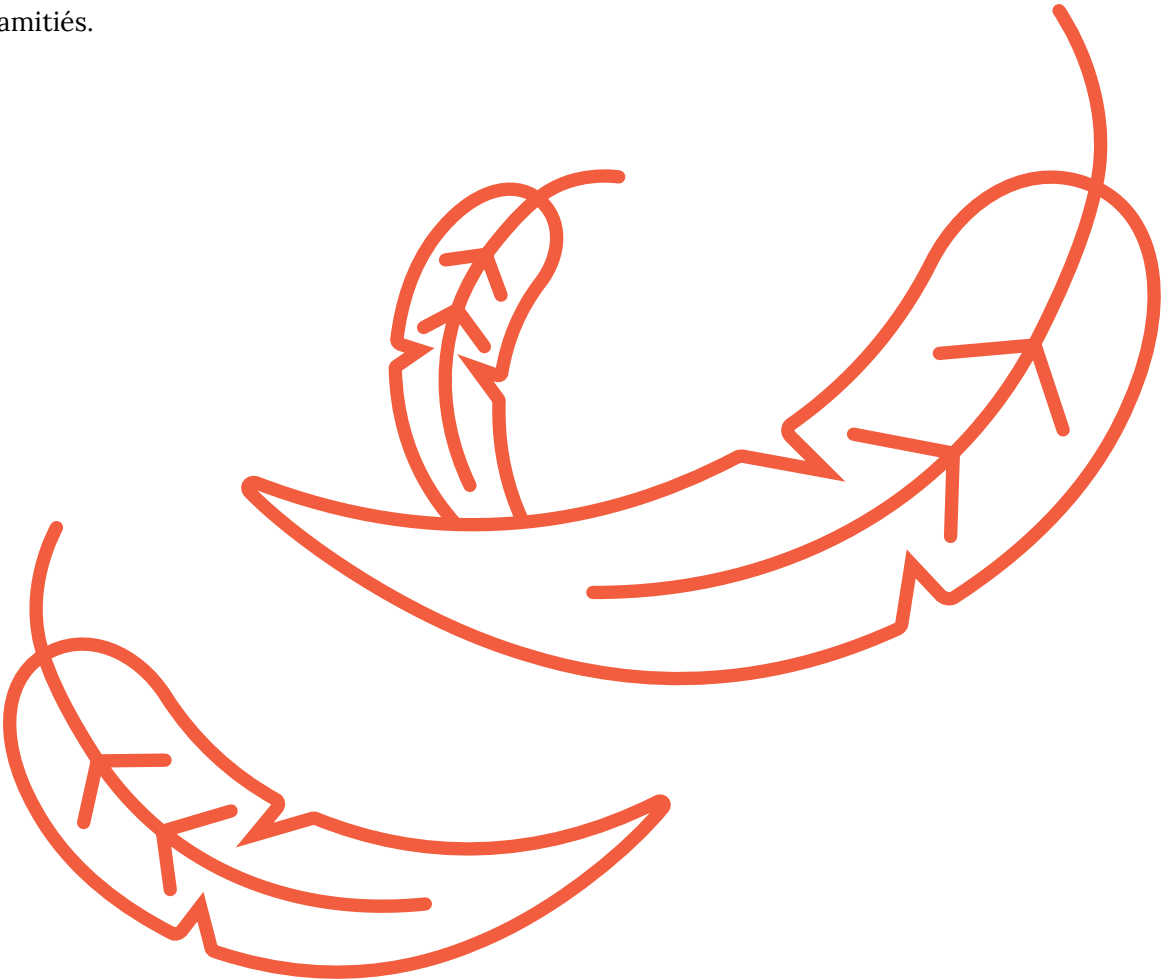
J'ai également collaboré avec le Musée du quai Branly de Paris qui prépare actuellement une exposition sur les wampums. Cette exposition, dont le wampum de Chartres fera d'ailleurs partie, sera présentée de février à mai 2022.

De plus, en collaboration avec Élise B. De Gonzague, nous avons réalisé un spectacle intitulé « Les 4 lunes d'hiver » qui fut présenté au Musée des Abénakis le 18 décembre dernier dans le cadre des activités du Solstice et de l'illumination du sentier Tolba.

Pour terminer, j'ai participé à la rencontre avec le ministre des Affaires autochtones, M. Lafrenière. Je suis heureuse de l'enthousiasme et de l'ouverture qu'il a démontrés lors de cette rencontre.

Je vous assure de ma disponibilité avec respect, humilité et bienveillance.

Wliwni!



MOT DES
CONSEILLERS



Alain O'Bomsawin
Conseiller – Conseil des
Abénakis d'Odanak

Kwaï,

Tout d'abord, je tiens à remercier les membres de ma famille, mes amis ainsi que les membres de la Nation pour leur soutien lors de ma réélection. Je suis heureux de pouvoir continuer de contribuer à la communauté pour les deux prochaines années! D'ailleurs, un merci particulier à Diane Nolett et Barbara Watso pour leur dévouement depuis de nombreuses années en tant que bénévoles à la salle Aln8baïwi. C'est toujours un plaisir de voir les gens s'impliquer autour de nous.

Concernant l'église, les travaux consistant à effectuer l'enrochement, installer la clôture et délimiter les lots du cimetière catholique devraient avoir lieu cette année. Pour ce qui est de mes autres mandats, je vous tiendrai au courant lors des prochaines éditions du journal.

En terminant, j'espère que vous avez passé de joyeuses Fêtes et je vous souhaite une excellente année 2022. Espérons que nous manquerons un peu moins d'électricité cette année!

Wliwni.



Jacques T. Watso
Conseiller – Conseil des
Abénakis d'Odanak

Kwaï Mziwi,

Tout d'abord, je tiens à vous souhaiter une année 2022 moins « pandémie ».

Bonne nouvelle pour nos artistes, artisans, créateurs et entrepreneurs autochtones! Après plusieurs années de travail, la Commission du développement économique des Premières Nations du Québec et du Labrador (CDEPNQL) est à l'étape de mettre de l'avant une certification des produits et services issus des Premiers Peuples pour les Premiers Peuples. Cette certification a pour but premier de promouvoir nos richesses tout en contribuant à notre développement économique, mais aussi à lutter contre l'appropriation culturelle dont nous continuons d'être victimes à grande échelle.

Si vous êtes artistes, artisans, créateurs ou entrepreneurs de tout secteur, inscrivez-vous dès maintenant à l'adresse suivante : www.id1n.org.

Voici un aperçu du logo qui servira de certification :



Ce logo est beaucoup plus qu'une marque, il s'agit de votre identité, guidée par le souffle de vos ancêtres, pour les artistes, les créateurs et les entrepreneurs d'aujourd'hui et pour les générations à venir.

En terminant, je tiens à saluer les membres d'Odanak et ceux d'ailleurs qui ont pris part à la Coalition Odanak. Nous avons milité contre le projet pétrolier OTE qui souhaitait s'établir dans notre communauté. La voix citoyenne s'est élevée contre ce projet qui allait à l'encontre de nos valeurs abénakis. Nous sommes les protecteurs du territoire et de l'environnement.

On garde la tête haute et allons de l'avant.



PETITE CHRONIQUE SUR LA LANGUE ABÉNAKISE

LA FORMATION DE LA FINALE LOCATIVE DES NOMS

En règle générale, on ajoute « k » au singulier et « ikok » au pluriel à tous les noms animés ou inanimés se terminant par une voyelle. Pour les noms animés finissant par « em » et les noms inanimés finissant par « gen », on ajoute « ok » au singulier et « ikok » au pluriel.

		LOCATIF		
		SINGULIER	PLURIEL	
NOMS ANIMÉS	Homme	San8ba	San8bak*	San8baikok
	Arbre	Abazi	Abazik	Abiziikok
	Aigle	Mgezo	Mgezok	Mgezoikok
	Chef	S8gm8	S8gm8k*	S8gm8ikok
	Femme	Phanem	Phanemok	Phanemikok
NOMS INANIMÉS	Panier	Abaznoda	Abaznodak	Abaznodaikok
	Table	Tawipodi	Tawipodik	Tawipodiikok
	Sibo	Sibo	Sibok	Siboikok
	Drapeau	Mdawagen	Mdawagenok	Mdawagenikok

* À noter : les noms finissant par « a », « 8 » et « em » se terminent au locatif singulier de la même façon qu'ils se terminent au pluriel.
Tiré de l'ouvrage INITIATION À LA GRAMMAIRE ABÉNAKISE, Monique Nolett-Ille, Odanak 2006.



MOT DES
CONSEILLERS



Florence Benedict
Conseillère - Conseil des
Abénakis d'Odanak

Kwaï,

Tout d'abord, laissez-moi vous remercier de la confiance que vous me portez en me confiant un quatrième mandat à titre de conseillère. Je continuerai de veiller aux intérêts de notre Nation avec une très grande fierté.

Au moment de lire ces lignes, le temps des Fêtes sera déjà derrière nous. Je profite donc de l'occasion pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2022 remplie de joie, de bonheur et de santé.

Les derniers mois précédant les élections ont été passablement occupés. Voici un compte-rendu des activités auxquelles j'ai participé au courant des mois de septembre, octobre, novembre et décembre 2021. Il s'agit de moments importants que je tenais à partager avec vous; je vous ferai gré de la routine du Conseil (Zoom, rencontres, dossiers, etc.).

SEPTEMBRE 2021

Le 12 septembre

J'ai participé à une rencontre de Femmes autochtones du Québec - Quebec Native Women (FAQNW) - section locale ainsi qu'à la tournée d'adieu de Mme Vivianne Michel à titre de présidente de FAQNW.

Trois postes au sein de Femmes autochtones Odanak venaient à échéance, dont celui de représentante de la Nation - Aînées et Jeunesse.

Réélues pour un mandat de trois ans (dans l'ordre) :

- Représentante pour la Nation Wabanaki : Florence Benedict
- Représentante - Aînées : Annette Nolett
- Représentante - Jeunesse : Jessica-Ann Watso

Le 23 septembre

J'ai participé à une rencontre au sujet du futur refuge pour femmes et enfants fuyant la violence, dont la construction débutera au printemps 2022.

OCTOBRE 2021

Le 4 octobre

J'ai pris part à la vigile pour les femmes assassinées et disparues ainsi qu'à la commémoration du Raid du Major Rodgers de 1759.

Le 13 octobre

J'ai déposé ma candidature pour les élections de novembre 2021.

Le 14 octobre

J'ai participé à une rencontre du comité pour le futur refuge des femmes et enfants.



NOVEMBRE 2021

Afin de souligner la Semaine nationale des aînés, qui s'est tenue du 7 au 13 novembre 2021, un tirage au sort a été effectué chez les 65 ans et plus. De ces participants, une vingtaine d'aînés ont reçu des sacs en guise de prix, gracieuseté de la Table de concertation régionale des aînés du Centre-du-Québec.

Les 27 et 28 novembre

Voici les résultats du vote pour les élections :

- Chef Rick O'Bomsawin - 320 voix
- Conseillère Florence Benedict - 316 voix
- Conseiller Alain O'Bomsawin - 290 voix
- Conseillère Nicole O'Bomsawin - 256 voix
- Conseiller Jacques T. Watso - 227 voix



DÉCEMBRE 2021

Le 2 décembre

Le Conseil des Abénakis d'Odanak a remis une commandite d'une valeur de 500 \$ à l'organisme Opération Nez Rouge parrainé par la station de radio VIA 90,5.

De plus, le Conseil a participé à la conception d'un sapin de Noël à l'image de la Nation dans le cadre d'une collecte de fonds pour l'Hôpital Shriners pour enfants. En effet, des billets étaient vendus au public afin de courir la chance de remporter l'un des sapins garnis de cadeaux réalisés par diverses municipalités. La personne ayant remporté le sapin de la Nation est Mme Marguerite Lafond. Toutes nos félicitations!

Plusieurs municipalités ont participé à cette levée de fonds pour le moins original, disons-le! L'événement a permis d'amasser un total de 18 000 \$ qui seront entièrement versés à l'Hôpital pour enfants.

Le sapin de la Nation a été réalisé avec la participation de mesdames Helen Watso, Raymonde Nolett ainsi que moi-même.



Les 3, 4 et 5 décembre

Pour conclure mon année, j'ai participé à l'assemblée générale annuelle de Femmes autochtones du Québec ainsi qu'aux élections de la nouvelle présidente de l'organisme : Mme Marjolaine Étienne, de la Nation innue de Mashteuiatsh.

Ceci termine mon rapport d'activités et je vous souhaite à tous un bel hiver. En espérant que cette pandémie sera terminée au printemps.

Soyez prudent et à bientôt!

Wliwni!



MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DU CONSEIL DE BANDE



Daniel G. Nolett
Directeur général -
Conseil des Abénakis d'Odanak

Kwaï, kwaï mziwi!

Comme vous savez, la pandémie perdure toujours. C'est pourquoi nous vous demandons de demeurer vigilant et de ne pas baisser vos gardes. Le virus de la Covid-19 et ses variants sont encore très présents dans notre secteur du Bas-Saint-François. Nous sommes d'ailleurs sur le point de débiter la vaccination pour la troisième dose du vaccin Moderna. Demeurez à l'affût de nos annonces pour la prise de rendez-vous afin de recevoir votre troisième dose.

Les travaux d'aménagement du stationnement sur le terrain au 1016 rue Awassos ont débuté. Nous prévoyons y aménager une vingtaine de places de stationnements pour le personnel ainsi que les visiteurs du Grand Conseil, mais aussi pour celui du Centre de santé.

Nous complétons actuellement les plans et devis pour le futur refuge pour les femmes et enfants autochtones fuyant la violence. La construction de ce refuge est prévue pour avril 2022 aux coûts d'un peu plus de 2 millions de dollars qui seront financés par la SCHL. Afin de pouvoir réaliser ce projet sur le prolongement de la rue Mgezo, nous avons fait parvenir une demande de financement à Service aux Autochtones Canada (SAC) afin de prolonger et boucler la rue Mgezo à la rue Pakesso pour ainsi installer les services d'aqueduc, d'égout sanitaire et d'égout pluvial sur ce nouveau tronçon de rue. Le refuge sera construit derrière la place jeunesse située au 1100 rue Marie-Victorin, tout juste derrière la patinoire de la communauté.



Un petit rappel que le prolongement de la rue Mgezo complètera le développement domiciliaire du secteur Mgezo, Pakesso et Sips, initialement entamé en 2017 avec la construction de la rue Sips et de la première partie de la rue Pakesso (Phase 1). Onze lots ont alors été créés par la construction de ces rues. En 2020, la rue Pakesso a été prolongée afin de rejoindre la rue Waban-Aki. Vingt-et-un lots ont été créés par le prolongement de la rue (Phase 2). Une nouvelle amorce de rue est également construite pour la rue Mgezo. Le Conseil de bande désire réaliser la phase finale du développement (Phase 3) à l'hiver 2022 en bouclant la rue Mgezo à la nouvelle amorce de rue réalisée lors de la Phase 2. Cette phase permettra l'addition de 21 nouveaux lots à la communauté. Nous avons d'ailleurs obtenu une réponse favorable de la part de SAC afin de réaliser ce bouclage. En effet, on nous a accordé un financement de près de 1,2 million de dollars.

Dans le même ordre d'idée, le Conseil effectuera une demande de financement auprès de la SCHL cet hiver au Fonds national en co-investissement pour le logement et au Programme de logement sans but lucratif dans les réserves (article 95). Grâce à ce financement, nous souhaitons construire deux maisons jumelées ainsi qu'un bloc de quatre logements au courant de l'été 2022 afin de répondre au besoin grandissant en logements sociaux sur la communauté. On parle ici de projets de construction de logements qui vont se chiffrer à 2,5 millions de dollars.

Aussi, nous avons adressé une demande de financement le 1^{er} décembre dernier au Programme de promotion de l'égalité des sexes, de l'orientation sexuelle, de l'identité et de l'expression de genre du Canada. Nous souhaitons construire une « long house » pour y tenir des activités culturelles. Si la demande était acceptée par le gouvernement fédéral, la « long house » serait construite sur la rue Tolba, juste en face du cimetière anglican. À suivre...

Concernant le recours collectif intenté par les victimes des externats indiens fédéraux, nos membres de la communauté qui ont fréquenté l'Académie Saint-Joseph à Odanak avant sa

fermeture en 1959 peuvent faire une demande de compensation financière. Pour ce faire, vous pouvez consulter le lien suivant : www.indiandayschools.com/fr.

Les travaux de réfection de la rue Waban-Aki se sont terminés à la fin du mois d'octobre. Les travaux de réhabilitation et de pavage de la chaussée ont été effectués sur une distance d'un peu plus de 1,6 km. C'est la firme Maskimo Construction inc. de Trois-Rivières, le plus bas soumissionnaire conforme, qui a obtenu le contrat. Le coût total des travaux s'est chiffré à 1,5 million de dollars. Un total de 80 % des coûts de ces travaux (soit 1,2 million \$) seront couverts par le ministère du Transport du Québec (MTQ) et 20 % par Service aux Autochtones Canada (soit 300 000 \$).

Le Conseil a fait un appel aux membres de la communauté afin de former un comité de travail pour la révision du Code d'appartenance. Une première rencontre devrait se tenir en janvier ou en février au plus tard. Après plus de 15 ans depuis le dernier amendement apporté au code, le temps est venu de le réviser afin de refléter nos besoins du jour, spécialement après les amendements apportés à la Loi sur les Indiens à la suite des jugements dans McIvor et Descheneaux. À suivre...

En terminant, je tiens à féliciter les membres élus au Conseil à la suite des élections du 27 novembre; le Chef Rick O'Bomsawin, les conseillers(ères) Florence Benedict, Alain O'Bomsawin, Nicole O'Bomsawin et Jacques T. Watso. Je voudrais également profiter de l'occasion pour souhaiter une excellente retraite à notre réceptionniste Monique Gauthier. Elle a pris sa retraite le 25 novembre dernier. Merci pour toutes ces belles années de services au sein de la Société de développement d'Odanak et du Conseil des Abénakis d'Odanak!

Mziwik wli pbon! À tous, un bel hiver!



MOT DU DIRECTEUR
DU CENTRE DE SANTÉ



Jean Volland
Directeur – Centre de
santé d'Odanak

Cela fait maintenant trois ans que je travaille pour le Centre de santé d'Odanak et c'est toujours un plaisir de rentrer au travail. Le fait d'avoir une équipe dynamique et composée de gens spécialisés dans différents domaines nous permet de pouvoir nous supporter et nous entraider dans la conduite des mandats qui nous sont confiés.

En ce début d'une nouvelle année, le Centre de santé d'Odanak a décidé d'aborder le thème du service à la clientèle. Que signifie pour nous le client, qui est-il et où est-il situé? Quels sont ses besoins et pour nous, quelles en sont nos limites? Nous essayerons d'y répondre à travers les différents services que nous donnons et les différents points de vue de part et d'autre.

Tout d'abord, il est important de se rappeler que nous existons en tant qu'organisation pour desservir nos clients visés à travers les programmes que nous gérons tout en faisant preuve de sensibilité quant aux besoins et attentes des membres de la communauté. Des services individuels et familiaux sont offerts par les différents intervenants, professionnels et conseillers. Le service aux patients et les services psychosociaux, la popote roulante ainsi que le programme en nutrition et en kinésiologie en sont de bons exemples. L'une de nos priorités est que la population se doit d'être respectée en tout temps et d'être traitée avec justice et équité.

Leur dignité ne doit pas être brimée. L'offre de nos services en toute confidentialité se veut la prémisses pour nos interventions ainsi que de répondre à leur demande de façon diligente et avec promptitude.

Bien entendu, nos livraisons de programmes ne permettent pas de répondre à toutes les demandes, mais il s'agit de donner des services de manière efficace et efficiente. Cependant, il faut aider notre client à retrouver son autonomie, son état de mieux-être ainsi que ses propres objectifs personnels.

Au cours des prochains mois, plusieurs chantiers seront en opération :

1. Étude du mieux-être communautaire (janvier 2022) : Au cours des prochaines semaines, nous allons solliciter votre collaboration afin de participer à cette étude. Un agent de planification en développement des services de santé et psychosociaux en milieu communautaire communiquera auprès de la population pour répondre aux diverses questions qui concerne le mieux-être communautaire.
2. Évaluation du rendement des employés du CSO (février 2022)
3. Mise à jour du plan stratégique 2019-2024 du CSO (janvier 2022)
4. Travaux à la salle Aln8baïwi
5. Entente entre le GMF de Pierreville, le CSO et le CIUSSS MCQ
6. Suivi des recommandations d'Agrément Canada
7. Maintien de nos partenariats avec les organismes extérieurs : SEFPN-CIUSSSMCQ- CSSSPNQL, etc.

L'équipe du centre de santé d'Odanak est sensible aux besoins de la population et soucieuse quant au maintien des services malgré les nombreux efforts qu'ont engendré la pandémie de la Covid-19. C'est dans ce contexte que cette équipe souhaite continuer à :

- Maintenir et même améliorer la qualité des services à la population.
- Mieux adapter les services aux besoins de la population.
- Maintenir et améliorer l'accessibilité et la continuité des services.
- Préserver la proximité des services à la population.
- Maintenir la qualité et la dimension humaine des soins et services.
- Maintenir un haut niveau de satisfaction des usagers sur les soins et les services reçus et un haut degré de mobilisation du personnel.

Bonne année 2022!

COMMUNIQUÉ
D'INFORMATION

Michel Paul
Coordonnateur à l'agrément

Kwei à vous tous,

Lors de notre dernier communiqué d'information, en juin dernier, nous vous avons mentionné que le Centre de santé d'Odanak (CSO) avait reçu la visite des membres d'Agrément Canada et que nous étions en attente de recevoir le rapport de visite ainsi que la décision du comité quant au type d'agrément attribué à notre organisme (CSO).

Pour votre information, un organisme peut recevoir l'un des quatre types d'agrément suivants : non agréé, agréé, agréé avec mention et agréé avec mention d'honneur. Le type d'agrément attribué dépend de son degré de conformité à un ensemble d'éléments et à toutes les exigences qui s'y rapportent. Donc, plus le niveau d'attribution du type d'agrément est élevé plus les exigences de conformité vont de pairs.

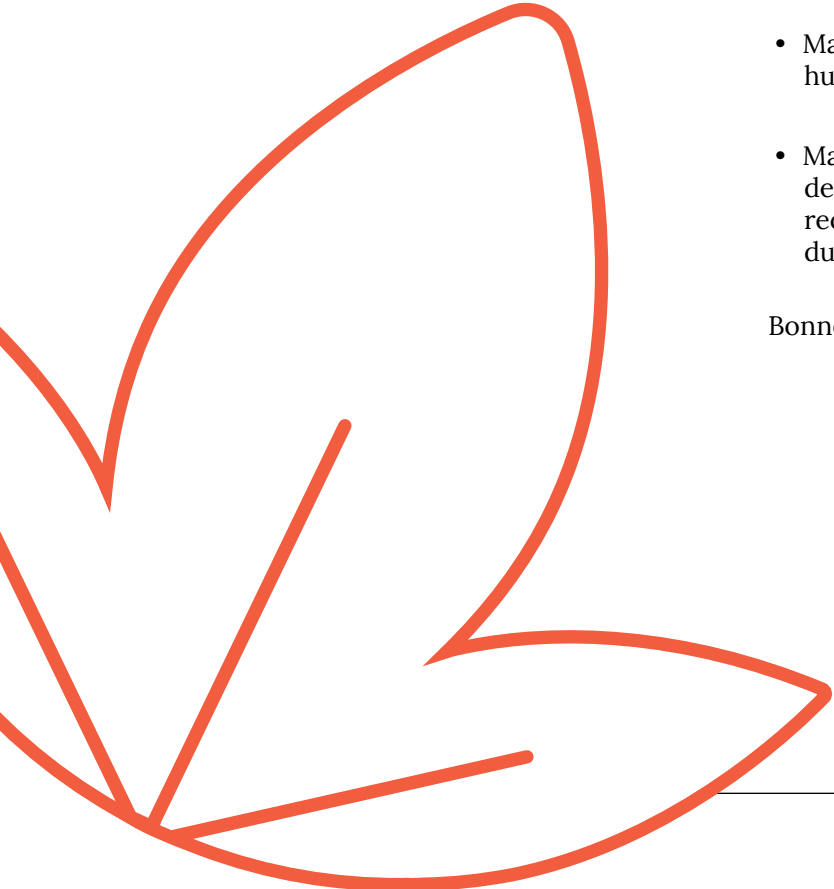
Je suis heureux de vous annoncer que le Centre de santé a reçu le statut suivant et celui-ci est valide pour les quatre prochaines années :



Ce type d'agrément « agréé avec mention » atteste un haut niveau de standard de qualité et sécurité en regard des soins et des services offerts aux membres de la communauté. Il se veut aussi le reflet de la mobilisation des intervenants, de l'engagement de la direction ainsi que le soutien de la direction générale et des élus dans l'investissement de ressources à l'implantation de cette culture organisationnelle.

Certaines pistes d'amélioration ont été proposées dans le rapport de la visite dont nous avons dû assurer un suivi immédiat pour conserver notre statut d'agrément. Nous entrevoyons présenter, pour le début de la prochaine année, un plan d'amélioration continue de la qualité et la sécurité pour s'assurer de répondre à l'ensemble des critères jugés non conforme au rapport de la visite.

Je profite de l'occasion pour vous souhaiter de Joyeuses fêtes en famille, continuez à vous protéger grâce à la vaccination qui vous est disponible et continuez à respecter les mesures sanitaires.



CENTRE DE SANTÉ D'ODANAK



Paule Leïby & Andréanne Gouin
Centre de Santé d'Odanak

Du 15 au 19 novembre 2021 se tenait la Semaine de la confidentialité au sein du Centre de santé d'Odanak (CSO) et des établissements de santé et de services sociaux du Québec. Pour l'occasion, nous avons soumis un sondage d'appréciation à l'ensemble de la population résidente d'Odanak afin d'évaluer le respect de la confidentialité face aux soins et services offerts par le biais des professionnels et intervenants du CSO.

L'Association des gestionnaires de l'information de la santé du Québec (AGISQ) est la voix des archivistes médicaux du Québec. Elle est la seule association représentant les techniciens en information clinique de l'ensemble du réseau de la santé et des services sociaux. L'AGISQ est reconnue pour son expertise en matière de formation, en gestion de l'information médicale et dans le domaine des technologies de l'information en santé et services sociaux.

Les techniciens en information clinique jouent un rôle de premier plan concernant la codification des informations dans le dossier médical des usagers, l'accès à l'information, la confidentialité et la sécurité de l'information.

Le dossier d'un usager est confidentiel et nul ne peut y avoir accès, si ce n'est qu'avec le consentement de l'utilisateur ou de la personne pouvant donner un consentement en son nom.

« Loi sur les services de santé et les services sociaux, article 19 ».

QUESTIONS ET RÉPONSES FRÉQUEMMENT DEMANDÉES

Mes informations de santé peuvent-elles être communiquées sans mon consentement ?

Sauf dans certains cas fixés par la loi, vos informations de santé ne peuvent être communiquées sans votre autorisation.

Est-ce que mon dossier m'appartient et est-ce que je peux l'apporter avec moi ?

Les informations qui y sont contenues vous appartiennent. Cependant, le dossier physique appartient à l'établissement de santé et ce sont les archivistes médicaux, gestionnaires de l'information de santé, qui en ont la garde. Vous ne pouvez donc pas l'apporter à l'extérieur de l'établissement, mais pouvez cependant le consulter sur place, sur demande, en présence d'un archiviste médical.

Je suis victime d'un bris de confidentialité de la part d'un membre du personnel. Que dois-je faire ?

Tous les membres du personnel des établissements de santé sont tenus par la loi de respecter la confidentialité des informations dont ils ont connaissance dans l'exercice de leurs fonctions. Ce respect est primordial.

Si vous croyez être victime d'un bris de confidentialité, vous devez porter plainte par l'entremise du formulaire de plainte du CSO via l'une des archivistes médicales.

Si le bris est causé par un professionnel, l'archiviste médicale vous soutiendra également afin de porter plainte auprès de l'ordre du professionnel concerné.

En ce qui concerne le secret professionnel, sachez que des sanctions prévues par l'établissement peuvent être portées au membre du personnel concerné pour atteinte à la confidentialité.

Pour toutes demandes ou questions supplémentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Téléphone : 450 568-6766, poste 4030 ou 4031

APPEL À TOUS : RECHERCHE DE DOCUMENTS EN LANGUE ABÉNAKISE

**Philippe Charland, Patricia Godbout
& René Lemieux**

Nous faisons appel aux membres de la communauté dans le but de recueillir des documents portant sur la langue abénaquise. Il peut s'agir de matériel audio, vidéo ou même écrit (livres, manuscrits), ou encore, de photographies.

Nous sommes trois professeurs de l'Université de Sherbrooke qui travaillons actuellement à un vaste projet de valorisation de la documentation audiovisuelle abénaquise. Ce projet s'inscrit dans une démarche plus large : celle de créer dans la région de l'Estrie un centre de documentation des langues et cultures autochtones. Cette entreprise s'intitule le « Projet Awikhiganisaskak ».



Une première subvention de démarrage (49 300 \$) du Pôle régional en enseignement supérieur de l'Estrie (PRESE) a été obtenue par notre groupe qui comprend notamment Pascale O'Bomsawin et Suzie O'Bomsawin.

Une aide financière temporaire exceptionnelle a également été fournie par le Conseil des Abénaquises d'Odanak pour débiter la numérisation et le nettoyage des enregistrements audio (sur cassettes et sur CD). Nous prévoyons rendre disponibles ces enregistrements prochainement.

Pour nous, il s'agit aussi de documenter la valorisation de la documentation. Qu'en est-il ? Comme pour le présent billet, notre travail vise également à mettre sur papier les étapes que nous entreprenons. Nous espérons que notre expérience avec la langue abénaquise pourra également être utile à la valorisation de la documentation dans d'autres langues autochtones du Québec.

VOUS AVEZ DES DOCUMENTS POUR NOUS ?

Si vous souhaitez nous transmettre des documents (qui vous seront remis après numérisation), veuillez écrire à Mathieu O'Bomsawin à l'adresse courriel **mobomsawin@gcnwa.com**, ou encore par téléphone au **819 294-1686, poste 3605** pour prendre rendez-vous.



BUREAU
ENVIRONNEMENT
ET TERRE D'ODANAK

Émile Gariépy
Chargé de projet -
Bureau Environnement
et Terre d'Odanak

INVENTAIRE DES COLONIES D'HIRONDELLES
DE RIVAGE SUR LA RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS
ET SENSIBILISATION AUX PROPRIÉTAIRES

L'hirondelle de rivage est un oiseau insectivore réparti à l'échelle mondiale et qui parcourt de grandes distances dans son cycle migratoire, passant de son aire d'hivernage en Amérique du Sud aux forêts boréales canadiennes pour la nidification. Les hirondelles arrivent dans notre région vers la fin du mois d'avril et se rassemblent en colonies afin de creuser leurs terriers où elles élèveront les petits. Ces terriers se situent généralement en bordure de rivière et dans des sablières où l'on retrouve des pentes verticales abruptes ainsi qu'où le substrat est sablonneux. Leur départ vers l'aire d'hivernage s'effectue lorsque les juvéniles sont prêts à faire la migration, soit vers la fin août.

Evelyne Benedict
Assistante terrain -
Bureau Environnement
et Terre d'Odanak

Bonjour à tous,

L'hiver est à nos portes et chacun possède ses trucs et ses remèdes afin de braver les incontournables de la saison froide.

Pour ma part, un bon thé/tisane m'est indispensable. Cette boisson chaude est à la fois réconfortante et relaxante.

Les heures réduites de lumière à l'automne et l'hiver diminuent la production de sérotonine dans notre système, ce qui crée un impact sur notre humeur. Le changement de saison peut également avoir un impact sur la mélatonine que nous produisons, ayant ainsi un effet sur notre cycle de sommeil.

Je vous présente deux plantes qui peuvent vous aider en cette saison froide :

Un déclin majeur s'est fait ressentir sur les populations canadiennes au cours des 40 dernières années, faisant chuter leur nombre de 98 %. Ce déclin est majoritairement dû à de multiples menaces d'origine humaine. Le batillage, l'absence de bande riveraine, les insecticides et la construction de routes en sont de bons exemples. Le Bureau Environnement et terre (BETO) a mené un projet à l'été 2021 visant à établir un portrait de la région en répertoriant des colonies et déterminer les menaces principales qui pèsent sur celles-ci.

Afin de localiser ces colonies, le BETO a passé au peigne fin la rivière Saint-François de l'embouchure jusqu'à Sherbrooke ainsi qu'une petite section de la rivière Nicolet, pour un total de 130 km parcourus à bord d'un canot.



Photo d'une colonie repérée sur une île une dizaine de km en aval de Drummondville

LE MILLEPERTUIS

Le millepertuis est aussi appelé la plante-soleil. Elle est utilisée pour traiter la dépression saisonnière, car elle aide énormément l'humeur, les problèmes de sommeil et les problèmes de digestion. C'est pour ces raisons que je vous conseille d'utiliser cette plante à cette période de l'année; elle ajoutera du soleil dans votre quotidien.



LA CAMOMILLE

La camomille a la réputation d'être la plante relaxante par excellence et c'est bien vrai! Elle est reconnue pour être bénéfique afin de lutter contre le stress et l'anxiété grâce à son effet calmant.



Hirondelle de rivage (Riparia riparia)

À la suite de cet inventaire, les propriétaires des terrains occupés par les hirondelles seront contactés et sensibilisés au sujet de l'espèce. Sur une base volontaire, un cahier d'accompagnement sera remis aux propriétaires avec une liste de contacts pertinents avec les organismes comme le Regroupement Québec Oiseaux (RQO). Cet outil a pour but de les aider à préserver l'état de la colonie tout en réduisant les menaces et à réaliser des projets de conservation sur cette espèce.

N'hésitez pas à nous contacter si vous apercevez une colonie dans la région.

Ce projet a été rendu possible par le Fonds autochtone des espèces en péril (FAEP).



La camomille améliore la qualité du sommeil grâce à ses propriétés sédatives. Étant donné que plusieurs personnes ressentent davantage de fatigue pendant l'hiver, l'utilisation de la camomille est une bonne façon d'améliorer votre cycle du sommeil.

N'oubliez jamais que les plantes contiennent des ingrédients médicinaux et avant d'en utiliser quotidiennement, il est important de consulter votre médecin ou votre pharmacien advenant où vous utilisez d'autres médicaments prescrits.

De plus, les effets des plantes médicinales ne sont pas instantanés; vous devez laisser le temps aux ingrédients de « faire son œuvre » afin d'en ressentir les effets bénéfiques.

Santé!



BUREAU DU NDAKINA



Nicolas Pinceloup
Agent de projet en adaptation
aux changements climatiques -
Bureau du Ndakina

Stéphanie Harnois
Chargée de projets -
Bureau Environnement
et Terre d'Odanak

INVENTAIRES DES FRÊNES NOIRS
SUR LE NDAKINA

Cette année, les équipes des Bureaux
environnement et terre de W8linak et
Odanak étaient sur le terrain en quête
de nouveaux peuplements* de frênes noirs.
L'objectif de ce projet est de documenter
la présence de l'espèce sur le Ndakina afin
de pérenniser la vannerie.

Du fait de l'immensité du territoire,
un important travail de préparation a été
effectué. Les données du gouvernement
québécois sur les peuplements forestiers ont
permis d'identifier les zones les plus propices
où retrouver du frêne noir à proximité des
communautés d'Odanak et W8linak.

Luc G. Nolett et Michel D. Nolett, deux porteurs
de savoirs ainsi que Laurence Boudreault,
chercheuse à l'Université Laval, ont
grandement aidé. Ils ont formé les équipes
de terrain à l'identification des frênes et
aux indicateurs de qualité pour la vannerie.

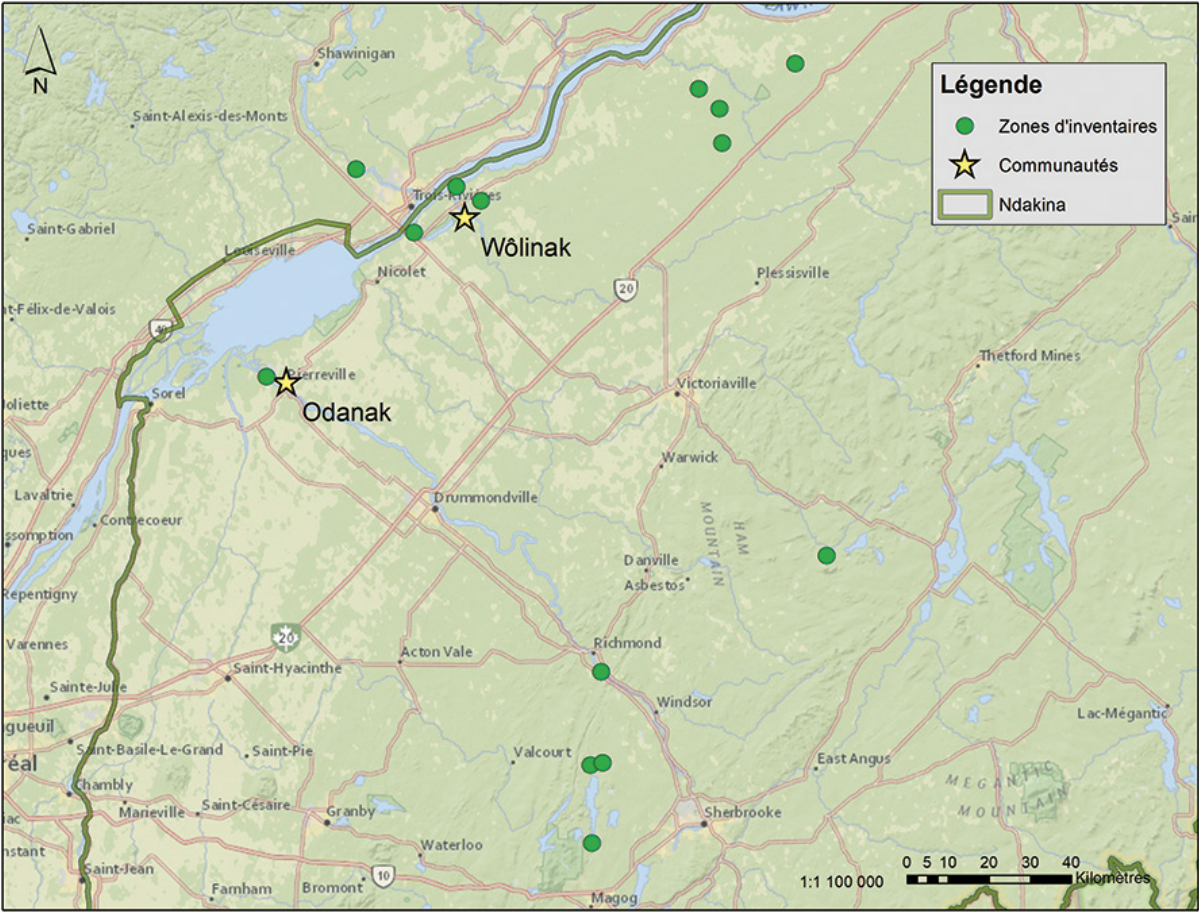
NOUVEAU PROGRAMME

Médecine, soins infirmiers, pharmacie,
génie, architecture et plus encore! Quelle
que soit la discipline scientifique de vos
ambitions, notre DEC en Sciences de la
nature vous permet d'y accéder!

En collaboration avec le CSSSPNQL, le
contenu du programme rejoint à la fois les
standards du ministère de l'Enseignement
supérieur et est culturellement adapté en
tenant compte des connaissances et des
perspectives des Premiers peuples.

Pour connaître toutes les possibilités dans
le monde de l'ingénierie :
www.exploreengineering.ca/fr/decouvrir-le-genie

Pour consulter la liste complète de tous
nos programmes : www.kiuna-college.com



Carte des zones d'inventaires visitées à l'automne 2021. Chaque point indique une zone d'étude qui contient plusieurs peuplements.

En septembre 2021, les équipes ont parcouru
de longues distances en forêt pour trouver
des peuplements de frênes noirs, les délimiter,
évaluer leur état de santé et leur potentiel de
vannerie. Les résultats et les analyses sont en
cours, mais nous pouvons partager quelques
points forts de cette étude en attendant la
rédaction du rapport final :

- 1. Au total, 17 zones ont été visitées
et 38 peuplements ont été identifiés
(voir la carte);
- 2. Certains peuplements ont un potentiel
de vannerie actuel et futur et nous souhaitons
les surveiller dans les prochaines années;
- 3. Des signes inquiétants de
détérioration des arbres ont été
observés sur plusieurs peuplements.

Lors de l'assemblée des membres sur le frêne
noir, le 3 novembre dernier au collège Kiuna,
les membres ont communiqué leur désir de
protéger cette espèce et l'accès à la ressource.
Ainsi, le Bureau du Ndakina et les Bureaux
environnement et terre préparent un projet
de suivi des inventaires. Ce projet permettra
de faire le suivi des peuplements d'intérêt,
d'installer des pièges à agrile du frêne et de
collecter des samares (graines de frêne) à des
fins de conservation. Différents partenariats
avec des universités et des groupes de
recherche permettront d'assurer le succès de
ce projet tout en créant des collaborations
pour le futur de la conservation du frêne.

* Peuplement : ensemble d'arbres constituant un tout jugé assez homogène,
notamment quant à sa composition floristique, sa structure, son âge et sa
répartition dans l'espace, pour se distinguer des peuplements voisins.



C'EST LE TEMPS DE S'INSCRIRE !

C'est la période des inscriptions pour la session
d'hiver 2022. Nous prenons également des
maintenant les réservations pour nos résidences.

Inscriptions dès le 13 janvier 2022
pour la session d'automne 2022*

*Le programme sera offert en anglais dès l'automne 2023.

UNE PRÉSENTATION, PLUSIEURS POSSIBILITÉS !

Prévoyez dès maintenant une présentation
personnalisée de Kiuna adaptée à vos
préférences, et ce en virtuel, à notre
collège ou même chez vous!

Pour plus d'informations
1 866 568-6464 / info@kiuna.ca
www.kiuna-college.com



DES PROJETS
DIVERSIFIÉS ET
DIVERTISSANTS POUR LA
COMMUNAUTÉ D'ODANAK



Mathieu O'Bomsawin
Agent de développement
culturel d'Odanak

Kwaï mziwi!

Depuis bientôt un an, j'ai le plaisir d'agir à titre d'agent de développement culturel de la communauté. Permettez-moi d'abord de vous présenter le rôle et les mandats que j'occupe :

- **Supporter les organismes et entreprises culturelles dans leur planification et développement de leurs projets;**
- **Supporter les artistes et artisans de la communauté et répondre à leur besoin (soutien, accompagnement, aide à la rédaction de demandes, etc.);**
- **Supporter toute action ou tout projet culturel initié par des membres ou des groupes communautaires;**
- **Rédiger et mettre en œuvre le plan d'action culturel triennal;**
- **Élaborer une entente de développement culturel entre la communauté d'Odanak et le ministère de la Culture et des Communications;**
- **Assurer la mise en œuvre et le suivi administratif de cette entente;**
- **Mobiliser les partenaires du milieu culturel de la communauté et hors communauté;**
- **Participer aux tables de concertations et aux comités nécessitant des conseils en matière culturelle;**
- **Rédiger des demandes de subventions en lien avec des projets de développement ou rayonnement culturel;**

L'idée d'écrire un article est avant tout pour vous mentionner que si vous avez des besoins au niveau culturel, que ce soit pour vous accompagner dans votre projet ou encore vous aider à trouver les ressources nécessaires à le réaliser, il me fera plaisir de vous soutenir autant que possible. Vous avez une idée d'atelier/activité ou un projet à me suggérer? Je vous invite à me contacter pour en discuter.

J'aimerais également profiter de cette tribune pour vous partager quelques projets qui sont en cours de réalisation et que vous aurez l'occasion de profiter au cours de la prochaine année.



PROJET DE CLASSE EXTÉRIEURE

D'abord, nous travaillons actuellement sur un projet de classe extérieure dans le parc de la rue Skamonal. L'idée de cette classe se veut d'aménager un site extérieur favorable à tenir des activités culturelles ainsi que sociocommunautaires, puis qui pourra également faire bénéficier les usagers qui ont un suivi auprès d'intervenants de la communauté. Plusieurs projets de classe extérieure existent présentement au sein de plusieurs communautés et municipalités. À titre d'exemple, voici un projet de classe extérieure réalisée à l'école Amishk de la communauté de Mashteuiatsh. Vous pourrez profiter de ces nouvelles installations à compter de la saison printemps/été 2022!

APPLICATION NUMÉRIQUE – LANGUE ABÉNAKISE

En collaboration avec le programme jeunesse Niona, nous travaillons actuellement à la mise en œuvre d'une application numérique qui vous permettra de vous initier et d'apprendre l'aln8ba8dwaw8gan (la langue abénakise). En s'inspirant d'autres applications d'apprentissage linguistique (notons par exemple les applications Babel ou Duolingo), nous désirons offrir la possibilité au plus grand nombre de membres abénakis d'avoir accès facilement à ce genre de ressource, peu importe où il demeure. Plusieurs niveaux d'apprentissage vous seront d'ailleurs proposés au travers de centaines de mots et d'expressions courantes. Une grande quantité des dessins graphiques sera réalisée par les jeunes de Niona, tant d'Odanak et que de W8linak. Ce projet est rendu possible grâce à une contribution financière de Patrimoine canadien et devrait être lancé vers la fin du printemps 2022. Restez à l'affût! Nous vous tiendrons informés de la mise en ligne de l'application qui sera accessible tant sur votre téléphone mobile, tablette ou bien via votre ordinateur.

JEU VIDÉO ÉDUCATIF – MINECRAFT « ABÉNAKIS »

Au cours de la prochaine année, les jeunes de Niona participeront à l'adaptation d'un jeu vidéo qui mettra en vedette la Nation abénakise.

Le jeu sera développé dans l'univers virtuel du jeu Minecraft et permettra aux joueurs de se donner rendez-vous en plein cœur du Ndakina, le territoire traditionnel des W8banakiak (Abénakis)! Dans ce jeu de quêtes et d'aventures, le joueur incarne un ou une jeune Abénakis-e qui se trouve dans sa communauté d'origine. Comme les W8banakiak sont un peuple semi-nomade, ils doivent fréquemment se déplacer sur le territoire à la recherche de ressources essentielles à la survie de la Nation. Au cours de l'aventure, le joueur devra aller à la rencontre de héros mythiques ou de personnages clés de l'histoire qui enseigneront au joueur à différents aspects de la culture (savoirs, mode de vie, histoire, légendes et mythes, lieux importants, toponymie du territoire, croyances et valeurs, etc.) ainsi que des missions à accomplir. Il s'agit d'une façon très ludique pour les jeunes et moins jeunes de s'initier aux éléments clés de la culture et l'histoire de la Nation. Les jeunes qui participent au projet auront également l'occasion d'être guidés par un scénariste professionnel qui offrira une formation ainsi qu'un accompagnement dans l'élaboration de la trame narrative du jeu.

N'hésitez pas à me contacter si vous avez des besoins, des demandes d'information ou toute autre demande à laquelle je pourrais me rendre utile.

Bonne fin de saison hivernale à tous!



LA MISSION DU CENTRE DE RÉADAPTATION WAPAN

Dans une perspective de continuum de soins, le centre Wapan est un centre résidentiel de réadaptation des dépendances offrant des services francophones d'évaluation, de traitement et de suivi aux adultes des Premières Nations afin de les aider à atteindre un mieux-être spirituel, culturel, mental, émotionnel et physique.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter directement le Centre Wapan ou le Centre de santé d'Odanak au 450 568-6766, poste 4050.

* À noter que le programme Wapan est offert uniquement en français.

CENTRE DE RÉADAPTATION Wapan

3611, chemin Wapan, CP 428
La Tuque, Québec, G9X 3P3

Tél. : 819 523-7641
Sans frais : 1 833 523-7641
Télec. : 819 523-7513

Centre de réadaptation Wapan

www.centrewapan.com

Accrédité avec Mention par Agrément Canada (2020)

Centre résidentiel de traitement des dépendances
offert aux membres des
Premières Nations et Inuits.

Programmation offerte en français.

TROIS APPROCHES

Socioculturel : activités traditionnelles en territoire (chasse, pêche, piégeage, randonnée en forêt, découverte de plantes médicinales, etc.)

Culturel : enseignements traditionnels (jupe, tabac, sac médicinal, roue médicinale, bâton d'humilité, tente de sudation (sweat), etc.)

12 étapes : basée sur les douze étapes des Alcooliques Anonymes

Calendrier des thérapies 2022

JANVIER	FÉVRIER	MARS
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
AVRIL	MAI	JUIN
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30
OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
D L M M J V S	D L M M J V S	D L M M J V S
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

● En thérapie

● Ressourcement clients (4^e et 5^e étape)

● Ressourcement intervenants

● Thérapie de couple

● Dépendance affective

● Entrée

● Sortie

○ Semaine administrative

● Fermeture du centre

LE FLUORURE DE DIAMINE D'ARGENT (FDA)

POUR PRÉVENIR ET ARRÊTER LES CARIES DENTAIRES

INFORMATIONS	CONTRE-INDICATIONS	PRENDRE RENDEZ-VOUS
Homologué en 2017 par Santé Canada	Allergie à l'argent	Des soupçons d'une lésion carieuse visible?
Neutralise les bactéries responsables de la carie et arrête ainsi la progression de la lésion carieuse	Lésions profondes et symptomatiques	Communiquez avec l'hygiéniste dentaire du Centre de santé d'Odanak pour un dépistage et l'application du fluorure de diamine d'argent.
Élimine la douleur et la sensibilité	Client non-coopératif en situation clinique	Simple, rapide, indolore et ne nécessitant aucune anesthésie dentaire.
Maintient la forme et la fonction de la dent jusqu'à ce qu'un traitement plus permanent puisse être fourni, si la dent le requiert	CONSIDÉRATIONS	Centre de santé d'Odanak : 450 568-6766 Élisabeth Morel, hygiéniste dentaire
Sans anesthésie	La lésion traitée avec le FDA deviendra noire en permanence à la suite de l'arrêt du processus carieux	
	Devra être appliqué à nouveau sur la dent traitée lors de futurs rendez-vous	

Références : Adaptation de l'Université de M, Santé publique Ottawa, Association américaine de Dentisterie pédiatrique, USFC et Indian Health Services.



DES NOUVELLES
DE VOTRE MUSÉE



Vicky Desfossés-Bégin
Coordonnatrice aux projets
et aux communications -
Musée des Abénakis

D'abord, je profite de cette occasion pour vous souhaiter une excellente année 2022. Après les nombreux mois mouvementés qui nous ont tous accompagnés en 2020-2021, que 2022 vous apporte bonheur et douceur!

UN ACHALANDAGE SCOLAIRE EXTRAORDINAIRE

Bonne nouvelle pour le Musée! En termes d'achalandage scolaire, les mois d'octobre, novembre et décembre ont été au-delà de nos attentes. En effet, c'est plus de 1300 élèves qui ont pu approfondir leurs connaissances sur les Abénakis grâce à nos animations spécialement conçues pour eux. Notre équipe d'animation s'est également déplacée dans plusieurs écoles secondaires et primaires de la région afin de permettre aux étudiants de découvrir la culture abénakise. Souhaitons-nous une année 2022 tout aussi occupée!

PROGRAMMATION CULTURELLE

Dans le cadre des Journées de la Culture, qui se sont tenues à la fin septembre aux quatre coins du Québec, le Musée a organisé une activité familiale de conception de dessins numériques. En collaboration avec l'artiste abénakise Helen Watso, une quinzaine d'artistes en herbe ont participé à la première édition de MAPP_ODANAK. Cette activité, divisée en deux étapes, a proposé aux participants de d'abord concevoir des dessins sur tablette numérique. Puis, en soirée, ces dessins ont été animés sur l'une des façades du Musée. Beaucoup de rires et de plaisir étaient au menu lors de cette soirée festive!



À l'automne dernier, nous avons proposé aux visiteurs du Musée ainsi qu'aux membres Abénakis une projection en plein air. En octobre, nous avons présenté Télesh Métatsh, la reine des bois. Telesh Metatash est une Innue de 84 ans qui vit depuis plus de 50 ans dans les bois près de Pessamit, se nourrissant des produits de la chasse, de la trappe et de la pêche qu'elle pratique elle-même. Lors de cette soirée, les participants ont eu la chance d'échanger et de discuter avec la réalisatrice du documentaire, Madame Nikol Brunet. Une activité bien appréciée.

Les 11 et 12 décembre derniers s'est tenu le Marché de Noël du Musée. Plus de 15 artistes et artisans abénakis et d'autres Premières Nations étaient présents pour permettre aux visiteurs de mettre la main sur des cadeaux originaux et authentiques. Une belle réussite pour tous!

Les activités culturelles pour 2022 seront annoncées prochainement.

NEMIKWALDAMNANA – SOUVENONS-NOUS

Le Musée est heureux de vous présenter 4 octobre 1759 – L'attaque de Rogers. Cette installation audio et vidéo d'une durée de 20 minutes vous permet d'entendre Monsieur Daniel G. Nolett vous raconter l'histoire de ce moment tragique, transmis dans sa famille depuis des générations, puis de célébrer la vitalité d'une Nation toujours vivante grâce au magnifique travail photographique d'André Gill. Nemikwaldamnana – souvenons-nous sera présenté au Musée des Abénakis jusqu'en mai 2022.

Lors de votre prochain passage au Musée, profitez-en pour voir (ou revoir) N8wat – avant aujourd'hui, une exposition archéologique conçue pour les 9 à 99 ans qui aborde l'impressionnante connaissance que possèdent les Abénakis des ressources naturelles présentes sur le Ndakina.

RETOUR DU MANUSCRIT
DE CHANTS LITURGIQUES

En 2011, le Musée des Abénakis a fait une demande au Centre de conservation du Québec (CCQ) pour restaurer (et numériser) un manuscrit de chants liturgiques abénakis, écrit par le père Joseph Aubery, en 1715. Après plus de 1500 heures de travail par l'équipe du Centre, le manuscrit est de retour au Musée!

Au cours de l'année 2022, une rencontre sera animée en collaboration avec le CCQ dans le but de vous présenter les principales étapes qui ont été réalisées sur le manuscrit afin qu'il puisse être conservé encore très longtemps.

Au plaisir de vous voir prochainement!

